

## 8. Kolloquium zur Lexikographie und Wörterbuchforschung „Lernerwörterbücher“

17.-19. Oktober 2014

Ort: Ungarische Akademie der Wissenschaften Szeged (SZAB-Székház),  
Somogyi utca 7, H-6720 Szeged, Raum 103

### Programm

Freitag, 17.10.2014

- 9.00 Eröffnung
- 9.30 Herbert Ernst Wiegand (Heidelberg) (Eröffnungsvortrag): Welche Elemente der Datenpräsentation in neueren deutschen und englischen Lernerwörterbüchern sind wörterbuchdidaktisch relevant?
- 10.30 Rufus H. Gouws (Stellenbosch): Who are the target users of monolingual learners' dictionaries?
- 11.05 Kaffeepause
- 11.20 Dóra Pődör (Budapest): The representations of certain morphological categories in English monolingual learner's dictionaries
- 11.55 Júlia Pajzs (Budapest): On-line dictionaries and other tools for language learners
- 12.30 Ágota Fóris (Budapest): Learners' dictionaries for native Hungarians and learners of Hungarian as a foreign language
- 13.05 Mittagspause
- 14.30 Antje Töpel (Mannheim): Zugriffsstrukturen außerhalb der alphabetischen Anordnung
- 15.05 Christine Möhrs (Mannheim): Zur Nutzung des Onlinewörterbuchs *ellexiko* für die Konzipierung von Wortschatzübungen im Sprachunterricht
- 15.40 Zita Hollós (Budapest): KOLLEX: Ein syntagmatisches Spezialwörterbuch für DaF. Lernerrelevante Kollokationen
- 16.15 Kaffeepause
- 16.30 Ida Dringó-Horváth (Budapest): Verändern digitale Wörterbücher die Wörterbuchdidaktik?
- 17.05 Nikoleta Olexová (Trnava): Verbale Wortpaare im Deutschen
- 17.40 Hana Bergerova (Usti nad Labem): Deutsch-tschechische und tschechisch-deutsche Lernerwörterbücher auf dem Prüfstand. Eine Fallstudie zur Behandlung fester Wortverbindungen
- 19.30 Abendessen

## **Samstag, 18.10.2014**

- 9.00 Vida Jesenšek (Maribor): Die Normativität der Textbelege in der korpusempirischen Lexikographie
- 9.35 Alexandra N. Lenz (Wien): Von Grenzfällen und Fallgrenzen - Zur empirisch fundierten Neuauflage des Variantenwörterbuchs
- 10.10 Monika Bielinska (Katowice): Die einsprachige Lernerlexikographie des Polnischen
- 10.45 Kaffeepause
- 11.00 Janusz Taborek (Poznan): Mehrsprachiges Wörterbuch als Lernwörterbuch? Die lexikografische Konzeption des Wörterbuches der Fußballsprache Polnisch-Russisch-Englisch-Deutsch
- 11.35 Mikaela Petkova-Kessanlis (Sofia): Deutschsprachige linguistische Online-Wörterbücher und ihr Potential aus lernerlexikographischer Sicht
- 12.10 Milka Enčeva (Maribor): Zur Multifunktionalität von zweisprachigen Online-Lernerwörterbüchern
- 12.45 Mittagspause
- 14.15 Pál Uzonyi (Budapest): Einsprachige vs. zweisprachige Lernerwörterbücher: Lassen sich ihre Vorteile addieren?
- 14.50 Peter Ďurčo (Trnava): Probleme der zweisprachigen Kollokationslexikographie für Lerner
- 15.25 Kaffeepause
- 15.40 Edit Gyáfrás (Szeged): Grimm Online Wörterbuchsystem (Grimm OSZR)
- 16.15 Tamás Kispál (Szeged): Wörterbuchnetz beim Fremdsprachenlernen
- 16.50 Schlusswort

## **Sonntag, 19.10.2014**

Stadtbesichtigung

### *Kontakt*

Tamás Kispál  
Universität Szeged  
Institut für Germanistik  
[kispal@lit.u-szeged.hu](mailto:kispal@lit.u-szeged.hu)